St. Clement Church

3102 Third Street, Santa Monica, CA 90405
Phone (310) 396-2679 | Fax (310) 396-4239
Website: StClementCatholic.Church

Thirty-Third Sunday in Ordinary Time — November 15, 2020

Stay Connected to St. Clement!

Facebook: St. Clement Catholic Church
Twitter: @StClement_90405

Instagram: stclement_90405

Yelp: https://www.yelp.com/biz/st-clement-catholic-church-santa-monica

YouTube Coming Soon!
Look for social media links on our website:
StClementCatholic.church

Scan QR code

Escanee el código QR

PayPal

Scan. Pay. Go.

Rev. Michael Joseph Wu
Administrator

Magdalena Del Rio
Parish Secretary

Office Hours / Horario de la Oficina
Monday / Lunes - Friday / Viernes
9:00 a.m. -1:00 p.m.
Saturday and Sunday / Sábado y Domingo CLOSED / CERRADO

Mass Schedule/Horario de Misa

Monday-Friday
8:00 a.m. (English)
7:00 p.m. (Spanish, except Tuesday)
Saturday
8:00 a.m. Bilingual
5:00 p.m. English Vigil
Sunday
9:00 a.m. English
10:30 a.m. Spanish
12:15 p.m. Spanish
4:00 p.m. Mandarin Chinese (4th Sunday)

Exposición del Santísimo
Viernes - 8:30 a.m. - 6:30 p.m.

Adoration of the Blessed Sacrament
Fridays 8:30 a.m. - 6:30 p.m.

Confessions / Confesiones
Fridays 8:30 a.m.-6:30 p.m.
Saturdays/sábados - 4:00 to 5:00 p.m. or by appointment/cita

Mass Intentions for the week

© J. S. Paluch Co., Inc.

Saturday/ Sábado 14 November
8:00 a.m. Dazhi Wang (†)
Hweiro Li (†)

5:00 p.m. Auxiliary Members of the Legion of Mary

Sunday/ Domingo 15 November
9:00 a.m. Phil Hsuen (†)

10:30 a.m. Fortunata Mendez (†)

12:15 p.m. Ranulfo Garcia (Salud)
Amelia Hernandez (Salud)

Monday/Lunes 16 November
8:00 a.m. Vilma Landicho (Thanksgiving-Birthday)

7:00 p.m. Fortunata Mendez (†)

Tuesday/Martes 17 November
8:00 a.m. All Souls in Purgatory

7:00 p.m. Animas del Pulgatorio

Wednesday/Miércoles 18 November
8:00 a.m. Alex (I.)

7:00 p.m. Luz Contreras (Salud)
Francisco Torres (Salud)

Thursday/Jueves 19 November
8:00 a.m. Debbie Rosenberger (Health)

7:00 p.m. Adrian y Esperanza Santiago (Salud)

Friday/ Viernes 20 November
8:00 a.m. Lucy Gladys Beech (I.)
Violeta Harbert (Thanksgiving-Birthday)

7:00 p.m. Morena del Carmen Alvarado (†)

To offer a Mass Intention, please visit the Pastoral Office at least two weeks in advance to reserve the date. Suggested donation $15 per mass.
Quienes deseen que se aplique la Misa por su intención deben visitar la Oficina Pastoral con dos semanas de anticipación para apuntarse. Donación sugerida: $15 por persona.

Did you know?/¿Sabia Usted?

Safely store and administer medications for children

During cold and flu season, many parents give their children a fever reducer, cough syrup, and other medications. These medications can help ease your children's symptoms, but if they're administered or stored improperly, they could put your children at risk. Children are far more susceptible than adults to the effects of medication, because their bodies are smaller and still developing. Even small amounts of drugs can be difficult for them to metabolize, so it's critical to follow your doctor's instructions and to closely monitor children who are old enough to administer their own medication. Make sure medications are stored properly, out of children's reach. For more information, visit https://www.nsc.org/home-safety/safety-topics/child-*safety/medicine.*

Guarde en un lugar seguro y administre con seguridad los medicamentos para niños

Durante la temporada de la gripe y de la influenza, muchos padres de familia les dan a sus hijos un calmante para la fiebre, jarabe para la tos y otros medicamentos. Estas medicinas pueden ayudar a aliviar los síntomas de sus hijos, pero si son administrados y guardados inapropiadamente, éstos pueden poner a sus hijos en riesgo. Los niños son mucho más susceptibles que los adultos a los efectos de los medicamentos porque sus cuerpos son más pequeños y todavía siguen en desarrollo. Aún pequeñas cantidades de drogas pueden ser inapropiadas para su metabolismo, de manera que es muy importante seguir las instrucciones del médico y monitorear muy de cerca a los niños que son lo suficientemente grandes como para tomar sus propias medicinas. Asegúrese de que los medicamentos sean guardados apropiadamente, fuera del alcance de los niños. Para obtener más información, visite https://www.nsc.org/home-safety/safety-topics/child-safety/medicine.

Thirty-Third Sunday in Ordinary Time

CHANGE OUR LIVES

The letters of Paul to the Thessalonians are among his earliest writings, and are driven by his belief and the belief of the entire early Christian community that the return of Christ was imminent, and that devoting time or attention to anything else was foolish.

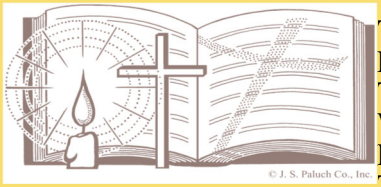
As time progressed, this fervor subsided a bit. Today we may wonder, when we hear these readings about the coming end-times, if we should take them to heart, if we really believe that Christ still may come upon us as a "thief at night" (1 Thessalonians 5:2). Does this mean that we are to stop our long-range goal-setting, get rid of our yearly calendars and planners, or stop putting money in the college education fund? Of course not. What it does mean is that we need to change our lives, living like children of the light and illuminating the world around us with the light of the gospel. Then, on that day, when the details of our daily living become unimportant, we will be ready to find our peace and security in Christ Jesus.

Trigésimo Tercer Domingo del Tiempo Ordinario

CAMBIA NUESTRAS VIDAS

Las cartas de Pablo a los tesalonicenses están entre sus primeros escritos movidos por su creencia, y la creencia de la comunidad de la Iglesia joven, de que el retorno de Cristo era inminente, y que dedicar tiempo y atención a otras cosas era tontería.

Con el paso del tiempo este fervor disminuyó un poco. Hoy, cuando escuchamos sobre la llegada del fin de los tiempos, podemos preguntarnos si la tenemos que tomar en serio, si es que realmente creemos que Cristo todavía puede venir por nosotros como "un ladrón en la noche" (1 Tesalonicenses 5:2). ¿Significa esto que debemos ponerle un paro a establecer metas a largo plazo, despojarnos de nuestros calendarios y agendas anuales, dejar de ahorrar para una educación universitaria? Por supuesto que no. Lo que significa es que necesitamos cambiar nuestra vida, vivir como hijos de las luz e ir iluminando el mundo que nos rodea con la luz del Evangelio. Entonces, en aquél día, cuando los detalles de nuestra vida diaria se tornen poco importantes, estaremos listos para encontrar nuestra paz y seguridad en Cristo Jesús.



TODAY'S READINGS **NOVEMBER 15, 2020**

Monday: Rv 1:1-4; 2:1-5; Ps 1:1-4, 6; Lk 18:35-43
Tuesday: Rv 3:1-6, 14-22; Ps 15:2-5; Lk 19:1-10
Wednesday: Rv 4:1-11; Ps 150:1b-6; Lk 19:11-28, Acts 28:11-16, 30-31; Ps 98:1-6; Mt 14:22-33
Thursday: Rv 5:1-10; Ps 149:1b-6a, 9b; Lk 19:41-44
Friday: Rv 10:8-11; Ps 119:14, 24, 72, 103, 111, 131; Lk 19:45-48
Saturday: Rv 11:4-12; Ps 144:1b, 2, 9-10; Lk 20:27-40

LECTURAS DE HOY **15 DE NOVIEMBRE DEL 2020**

Lunes: Ap 1:1-4; 2:1-5; Sal 1:1-4, 6; Lc 18:35-43
Martes: Ap 3:1-6, 14-22; Sal 15 (14):2-5; Lc 19:1-10
Miércoles: Ap 4:1-11; Sal 150:1b-6; Lc 19:11-28, Hch 28: 11-16, 30-31; Sal 98 (97):1-6; Mt 14:22-33
Jueves: Ap 5:1-10; Sal 149:1b-6a, 9b; Lc 19:41-44
Viernes: Ap 10:8-11; Sal 119 (118):14, 24, 72, 103, 111, 131; Lc 19:45-48
Sábado: Ap 11:4-12; Sal 144 (143):1b, 2, 9-10; Lc 20:27-40

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES
Monday: St. Margaret of Scotland; St. Gertrude
Tuesday: St. Elizabeth of Hungary
Wednesday: Dedication of the Basilicas of St. Peter and Paul; St. Rose Philippine Duchesne
Saturday: The Presentation of the Blessed Virgin Mary

LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES
Lunes: Santa Margarita de Escocia; Santa Gertrudis
Martes: Santa Isabel de Hungría
Miércoles: La Dedicación de las Basilicas de San Pedro y San Pablo; Santa Rose Filipina Duchesne
Sábado: La Presentación de la Bienaventurada Virgen María

LIVING PRAYER
Who prays as they ought will endeavor to live as they pray.
—Anonymous

ORACIÓN VIVA
Quien reza como debe podrá vivir como reza.
—Anónimo

DON'T INVITE COVID-19 TO THANKSGIVING

TIPS FOR A SAFE THANKSGIVING

Do

-Wear a mask when not eating or drinking
-Keep your distance – at least 6 feet
-Wash your hands often with soap & water
-Improve ventilation by opening windows & doors

Don't

-Share food from the same plate or drinks
-Shake hands or hug. Wave or verbally greet others instead
-Sing, dance, or shout which increase chances of catching the virus
-Gather with high risk individuals such as older adults and people with certain medical conditions

For more information visit Mass.gov/ Thanksgiving2020

CONSEJOS PARA UN DÍA DE ACCIÓN DE GRACIAS SEGURO

Qué hacer

-Usa una máscara cuando no estés comiendo o bebiendo

-Mantén tu distancia por lo menos 6 pies

-Lava tus manos frecuentemente con agua y jabón

-Mejora la ventilación abriendo ventanas y puertas

Qué no hacer

-No compartas comida en el mismo plato o compartas bebidas

-No des apretones de mano o abrazos. Saluda de lejos o verbalmente

-No cantes, bailes o grites lo que aumenta el riesgo de contagiarse con el virus

-No te reúnas con personas de alto riesgo como adultos mayores y personas con condiciones médicas

Father Joseph's Weekly Missives

"His master said to him, 'Well done, my good and faithful servant. Since you were faithful in small matters, I will give you great responsibilities. Come, share your master's joy." (Matthew 25:21)

-Reverend Father Joseph

The major theme for this 33rd Sunday in the Ordinary Time is on the need to be prepared in the end of the liturgical year and of all things to give a good account to God what we have done in life, to make good use of God's given talents to glorify God.

Our worries and anxiety for the end time would be futile if we kept focusing on them without exercising God's given talents to produce good fruits before the second coming of our Lord and the final judgment day. By way of advice in this regard, the Church puts before us today, 4 models (viz. the woman in the first reading and the three servants in the Gospel) to explain the importance of using our God given talents to produce good results. If called to give an account, it would appear that the woman of worth had indeed developed her talents and made the most of her blessings. In a similar way, the two servants in the Gospel also did their best with the time and opportunity allotted to them. But the last servant as a result of his cowardice, procrastination and excuse, was reckoned as worthless, lazy and undeserving of any share in his master's joy.

Dynamic Christian disciples are those who (1) BELIEVE, (2) GROW, (3) SERVE, (4) LOVE and (5) LEAD others to Jesus. Today's topic pertains to the element of SERVING to produce good fruits to fulfill God's will and obtain our salvation.

How can we help each other make use of our talents in our lives?

Wishing everyone a blessed week in the Lord.

"Su señor le dijo: 'Te felicito, siervo bueno y fiel. Puesto que has sido fiel en cosas de poco valor, te confiaré cosas de mucho valor. Entra a tomar parte en la alegría de tu señor". (Mateo 25:21)

El tema principal de este 33° Domingo del Tiempo Ordinario es la necesidad de estar preparados al final del año litúrgico y de todas las cosas para dar buena cuenta a Dios de lo que hemos hecho en la vida, para hacer un buen uso de lo que Dios nos ha dado, los talentos para glorificar a Dios.

Nuestras preocupaciones y ansiedad por el tiempo del fin serían inútiles si siguiéramos enfocándonos en ellas sin ejercitar los talentos dados por Dios para producir buenos frutos antes de la segunda venida de nuestro Señor y el día del juicio final. A modo de consejo al respecto, la Iglesia nos presenta hoy 4 modelos (a saber, la mujer en la primera lectura y los tres siervos en el Evangelio) para explicar la importancia de utilizar los talentos que Dios nos ha dado para producir buenos resultados. Si la llamaran para rendir cuentas, parecería que la mujer valiosa había desarrollado sus talentos y aprovechado al máximo sus bendiciones. De manera similar, los dos siervos del Evangelio también hicieron lo mejor que pudieron con el tiempo y la oportunidad que se les asignó. Pero el último sirviente, como resultado de su cobardía, procrastinación y excusa, fue considerado inútil, holgazán e indigno de compartir la alegría de su amo.

Los discípulos cristianos dinámicos son aquellos que (1) CREEN, (2) CRECEN, (3) SIRVEN, (4) AMAN y (5) GUÍAN a otros a Jesús. El tema de hoy se relaciona con el elemento de SERVIR para producir buenos frutos para cumplir la voluntad de Dios y obtener nuestra salvación.

¿Cómo podemos ayudarnos unos a otros a hacer uso de nuestros talentos en nuestras vidas?

Deseando a todos una feliz semana en el Señor.